

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 92 (2001)

Heft: 22

Rubrik: Forum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In den vergangenen Jahren hat die ABB-Gruppe einen Wandel vom reinen Industrie- zu einem Technologieunternehmen vollzogen. Sie hat sich von den Aktivitäten auf dem Gebiet der grosstechnischen Stromerzeugung getrennt und die Unternehmensstrategie konsequent auf die Kernbereiche Automations- und Energietechnik ausgerichtet.

Gleichzeitig hat sich die ABB-Gruppe verstärkt der nachhaltigen Entwicklung verpflichtet, die neben der wirtschaftlichen Entwicklung auch die soziale Leistungsfähigkeit und den verantwortungsbewussten Umgang mit der Umwelt umfasst.

Im Bereich ökologische Nachhaltigkeit nimmt die Entwicklung von öko-effizienten Produkten, Systemen und Dienstleistungen eine zentrale Stellung ein. Dabei werden sämtliche Möglichkeiten ausgeschöpft. So liegen zum Beispiel bei der Energieerzeugung die Schwerpunkte der Forschungstätigkeit von ABB einerseits auf der Weiterentwicklung bestehender Technologien, damit diese noch effizienter und umweltfreundlicher werden, andererseits auf der Entwicklung von neuen Produkten im Bereich alternative und dezentrale Energieerzeugung.

Bereits heute verfügt ABB über Technologien, die Windenergie und andere erneuerbare und alternative Energieformen wirtschaftlich attraktiv machen.

In diesem Zusammenhang werden wir immer wieder mit der Frage konfrontiert, ob wir uns nun von unseren Kunden im Bereich traditionelle Stromerzeugung, den Elektrizitätswerken, abwenden. Die Antwort lautet ganz klar: Nein! Für ABB Schweiz sind die Elektrizitätswerke sowohl als Stromlieferanten als auch als Kunden nach wie vor wichtige Partner.

ABB betrachtet die neuen Technologien als Ergänzung zur traditionellen Stromerzeugung. Grosskraftwerke sind nicht ersetzbar. Es ist jedoch möglich, sie durch neue Technologien zu optimieren: wirtschaftlich wie auch ökologisch. Beide Faktoren schlagen sich letztendlich auf die Wettbewerbsfähigkeit der Stromproduzenten nieder.



Rolf Schaumann,
ABB-Konzernverantwortlicher Schweiz

Elektrizitätswerke als wichtige Partner

Les producteurs d'électricité sont des partenaires importants

cadre, toutes les possibilités techniques doivent être exploitées. Ainsi, dans la production d'énergie, les points forts des activités de recherche d'ABB concernent, d'une part, le développement des technologies actuelles dans le but d'accroître leur efficacité et leur respect de l'environnement et, d'autre part, le développement de nouveaux produits dans les domaines des énergies alternatives et de la production décentralisée d'énergie. Aujourd'hui déjà, ABB dispose de technologies permettant d'exploiter l'énergie éolienne et d'autres énergies renouvelables de manière économiquement intéressante.

A ce propos, on nous demande souvent si nous nous détournons de nos clients dans le domaine de la production conventionnelle d'énergie, à savoir les producteurs d'électricité. La réponse est tout à fait claire: non! Pour ABB Suisse, les producteurs d'électricité restent des partenaires importants, que ce soit en tant que distributeurs d'électricité ou en tant que clients. Pour ABB, les nouvelles technologies sont à considérer comme des compléments à la production conventionnelle d'énergie. Les grandes centrales électriques sont irremplaçables. En revanche, les nouvelles technologies permettent de les optimiser, et cela aussi bien économiquement qu'écologiquement – deux facteurs qui déterminent en fin de compte la capacité concurrentielle des producteurs d'électricité.

Durant ces dernières années, le groupe ABB est passé d'une simple entreprise industrielle à une véritable entreprise technologique. Il s'est séparé de ses activités dans le domaine des équipements lourds pour la production de courant et à recentré sa stratégie sur ses compétences centrales que sont l'automatisation et la technologie des courants forts. Parallèlement, le groupe ABB s'est engagé davantage en faveur du développement durable, qui ne se limite pas au développement économique, mais comprend également des aspects sociaux et une approche responsable de l'environnement.

Sur le plan écologique, le développement de produits, de systèmes et de prestations respectueux de l'environnement occupe une place prépondérante. Dans ce